



2018/12/16 市民活動センター

### クリスマスパーティー



恒例のクリスマスパーティー in Miki が盛大に開催されました。宮永会長による開会のあいさつに続いて、それぞれの国の民族衣装や日本の着物を着た外国人ゲストの方々がステージに上がり、会場は一気に華やかな雰囲気になりました。皆さん緊張気味でしたが、日頃の勉強の成果を発揮し流ちょうな日本語で自己紹介をおこないました。倉橋前事務局長の音頭による乾杯で会食がスタートし、会場はリラックスムードに。国籍や世代を超えて、会話に花が咲きました。

そして、いよいよミニコンサートが始まりました。シリア、タイ、中国、インドネシア、ベトナム等さまざまな国の方たちが故郷の音楽や、日本のヒット曲を披露しました。みなさん、大変熱心に練習されたと見え、素晴らしいパフォーマンスでした。他にもマジックショーや大道芸、インドの方のスタンドアップコメディで会場は大いに盛り上がりました。最後は参加者全員でジングルベルを歌いました。祖国から遠く離れた日本で暮らす外国人と日本人が一つの場所に集まり、楽しい時間を共有することで、お互い理解を深め、尊重しあうことの大切さを感じてもらえた集いとなりました。



#### 世界の国のコンニチハ⑥ ～タイ編～

タイ語

สวัสดีครับ /ค่ะ  
 Sawadee Club /Car



監修：※左から…パーチャノンさん  
オーさん・サターボンさん  
パーサコンさん・ナットさん

## 多文化共生理解講座 キッズインターナショナル ～世界のこともっと知ってみよう!～



### 第2回 ～シリアってどんな国?～

2018/8/5 市民活動センター

講師 ナーフ 兼寛さん (シリア・アレppo市出身)

テレビでよく耳にしますが、実際はあまり知られていない国シリア、この講座に子どもや保護者ら約10名が参加しました。

シリアの国土は日本の約半分、人口は日本の約1/6です。有名なものは、オリーブと羊毛です。国内の至る所にオリーブ畑があり、人々は自然の恩恵を受けながら生活しています。日本で販売されている「アレppoのオリーブ石鹸」もシリア産です。シリアでは、豚肉を食べません。羊肉をよく食べます。なすやトマトをたくさん使います。



最後にシリアの公用語アラビア語で自分の名前を書いて、「世界に一つだけのしおり」を作りました。アラビア語は23の文字からなることばで、日本語とは違い右から左に文字を書くので、悪戦苦闘しながら、しおり作りを楽しみました。

2019/1/20 教育センター



### 第3回 ～インドってどんな国?～

講師 パール・マヘンドラ・クマールさん  
(インド・カンパール市出身)



南アジアに位置する多民族国家インド。定番のカレー以外の多くの魅力をクマールさんに教えていただきました。小学生ら約20名が参加しました。

インドの面積は日本の約8倍で、人口も約13億人と世界第2位の大国です。しかし、実はインドと日本の国土の南北の長さ是一緒とことです。数々の世界遺産をもつインドですが、その中には二つの有名な門があり、それはイギリス人にとって入口と出口を意味します。かつてイギリスが統治をしていたインドならではのお話です。

また、よくインド人は算数が得意だと言われています。確かに昔は2ケタの掛け算まで暗記していましたが、今では便利なテクノロジーの恩恵を受け、以前ほど難解な計算の暗記はしていないそうです。

また、インドでは英語やヒンディー語に加えて、21のことばが認められています。最後にそのヒンディー語で自分や家族の名前を書き、オリジナルインドしおり作りをしました。

2019/2/2 西脇市鹿野町公民館

## 出前講座 西脇市人権教育講座「異文化交流会」

講師 ナーフ 兼寛さん (シリア・アレppo市出身)・事務局

三木市の多文化共生の現状とシリアの今昔をスライドで紹介しました。シリアと日本の相違点や戦前、戦後のシリア情勢について質問が出ました。また、2018年に帰化されたナーフさんの心情について質問が及ぶと、彼はシリアにいた幼いころからの日本人になるという夢が叶い、本当に幸せだと語られました。



## 第3回国際理解講座 「ドキュメンタリー上映会&トーク」

講師 宮下 佐紀子さん (フジテレビ情報制作局プロデューサー)  
温井 精一さん (フジテレビ情報制作局ディレクター)

### 第1部 「透明な外国人たち 彼らに支えられた街T O K Y O」 上映&プロデューサー・ディレクタートーク

昨今、メディアで取り上げられている外国人技能実習生についての実情をリアルに伝えた映像に参加者の皆さんは熱心に見入っておられました。その後、このドキュメンタリーを制作された、宮下さんと温井さんに制作秘話をお伺いしました。受け入れ企業の協力を得ながら外国人技能実習生との信頼関係を築くまでの苦労話を傾聴することで、共生社会を目指すためにはどうするべきかを改めて考えることができた貴重な機会でした。



### 第2部 市内在住外国人就労者トーク



第2部のトークでは、実際に三木市内で就労するインドネシア・タイ・ベトナム出身の外国人が、生活の中でうれしかったこと、悲しかったこと、困ったことなどを日本語でしっかりと話をされました。言葉や文化の違いに苦労しながらも一生懸命日本での生活に馴染もうとする彼らの姿勢から学ぶことができました。

三木市では、当協会主催のこぼの教室日本語教室でも外国人就労者の方々が日本語ボランティアの支援のもと、日々熱心に勉強されています。そこは多種多様な言語や文化を持つ人々が集まり、国籍を超えた友情を育む社交の場となっています。三木市に共に生きるものとしてこのテーマにしっかり向き合うことの重要性を確認しました。



2019/2/8 三樹小学校

## 出前講座 あなたもわたしも外国人&シリアってどんな国?

講師 ナーフ 兼寛さん (シリア・アレッポ市出身)・事務局

40名あまりの2年生の児童を対象に講座を行いました。事務局から三木市における外国人との活動、そしてナーフさんからシリアについて、例えば面積、人口、食べ物、名産のオリーブなどをクイズ形式で発表しました。

この学年には3名の外国にルーツを持つ児童が在籍し、日頃から外国に興味があるようです。その中にシリア人の男児もいたことから、意見や質問が飛び交い活気のある授業となりました。

この異文化交流を通して、感受性が強い年代に多様性を理解するための道筋をつけることの重要性を実感しました。そしてその役割を担うには、外国人会員の方々の日本語学習支援を丁寧に行うことで協力を得ること、つまり、国籍を超えた互助の関係を構築することが不可欠だと再認識しました。



# COOL MIKI

まなちゃん、TT亭大ちゃん、この両名の素人演者で始まった今年の「英語de落語」。初舞台にもかかわらず、声色を変えたり所作を工夫したりし、立派に演じられました。プロの桂福龍さんや小夜姫さんの熱演に大笑いをし、「笑う門には福来る」の如くハッピーな気持ちになりました。日本の伝統芸能の素晴らしさを再認識したと同時に英語の習得にも役立ったイベントでした。

2部の「日本語de発表」には5か国5名の外国人と最近帰化されたシリア出身の男性が、母国の紹介や日本での生活について語られました。中でも外国人でないといけないようなこと、例えば母国と違う文化習慣や制度を知るすべがない、また情報があったとしても馴染むには努力が必要であるといった生の声を聴くことができました。

ここで発表された方々と会場でご覧になった方々との貴重な出会いが今後の交流へとつながることでしょう。

## 第1部 英語 de 落語



**まなちゃん**：「猫の名前」猫の名付け親になる父親と息子の間抜けな話。

**TT亭大ちゃん**：「動物園」人気落ち目の動物園で虎の着ぐるみを着た男性とライオンの着ぐるみを着た支配人の一騎打ち。「どっちが勝つか、死ぬか」…

**小夜姫**：「転失気」(おなら)知ったかぶりの和尚さんが巻き起こす楽しい話。

**桂福龍**：「初天神」初詣の露店で興じる子どもっぽい父親とちゃっかり者の息子の話。

## 第2部 日本語 de 発表

### 1 ティーラポン パーチャノン (タイ)



「私が見た日本」

ごみの浮かんでいないきれいな川や物価の高さに母国との違いを見つけました。(2016年来日)



### 2 白 娜荷芽 (中国)



「私のふるさと」

内モンゴルのナダムという伝統行事を紹介しました。(2018年来年)



### 3 ゴディアン ダット (ベトナム)



「日本でショックを受けたこと」

和製英語に戸惑ったり、日本独特の丁寧な接客に驚いたり、カルチャーショックを受けました。(2017年来日)

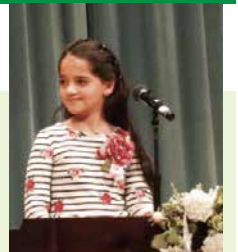


### 4 タスニーム バダウイ (シリア)



「みんなが平和でありますように」

はじめは難しかった日本語にも慣れ、友達も増えて毎日楽しいです。(2015年来日)



### 5 アンゴロ ムスティコ (インドネシア)



「三木市はいい町」

日本語教室で学習したおかげで情報を得ることができ、他の国の友達もできました。(2017年来日)



### 6 ナーフ 兼 寛 (シリア)



「外国人が日本で暮らすということ」

母国との文化習慣・制度の違いから理解が及ばず、困ることが多い外国人に「習うより、慣れよ」と呼びかけました。(2008年来日)



## Woolley 夫妻との再会

姉妹都市米国バイセリアよりWoolley夫妻(CliffさんとZondaさん)が日本を再訪問されました。夫妻は2016年にバイセリア市から市民訪問団として三木市を訪れました。当時三木市でたくさんの人々と触れ合い築いた関係は今に続いています。久しぶりの再会を祝して、Woolley夫妻の歓迎会を開きました。



2016年当時の写真

### Woolley 夫妻からの手紙

The citizens of Miki city are so kind and generous. We were so surprised and delighted by your reception last night. Also, we were surprised by your many generous gifts.

(中略)

We will never forget our two visits to Miki city. We are grateful for our friends in Miki city. We hope you will come again to California. We will continue to communicate. Someday we hope to return again to

Miki.

Sincerely yours,

三木市の市民はとても親切で寛大です。私たちは昨夜あなたたちの歓迎にとっても驚くと同時に、喜んでもいました。また、私たちはあなた達からのたくさんの贈り物に大変驚きました。

(中略)

私たちは二度の三木市への訪問を決して忘れません。私たちは三木市の友人たちに感謝しています。またカリフォルニアに来てください。私たちはこれからも連絡を取り合い、いつかまた三木に戻ってきたいと思っています。

敬具



2019年1月の歓迎会にて

### 国際料理教室

### ブラジルの家庭料理

2019/2/24 三木南交流センター 講師 小野村 智恵さん(在日8年)

ブラジルの人口は日本の約2倍、面積は約22.5倍あります。世界各国からの移民の国

で先住民インディオを始め、ポルトガル・アフリカ・イタリア・アラブ・アジア等の食文化の影響を受けた多国籍料理が多いそうです。三木市には200名以上のブラジル人が暮らしています。

今回は、サンパウロ出身の女性にチキンとポテトのオープン焼きとサラダの作り方を教えていただきました。オープンでじっくりと焼き上げたチキンは旨みが凝縮されていて、サラダとの相性も抜群でした。



### チキンとポテトのオープン焼き

材料(4人分)	
玉ねぎ	..... 1/2 個
ニンニク	..... 2片
塩コショウ	..... 少々
鶏もも肉 / 手羽元	..... 520g
玉ねぎスープの素	..... 2/5 袋
マヨネーズ	..... 大さじ 2
ビール	..... 70ml
じゃがいも	..... 800g

### 作り方

- ①鶏肉に塩コショウと玉ねぎとニンニクのみじん切りをまぶして、下味をつける。
- ②玉ねぎスープをマヨネーズと混ぜる。それをプレートに半分敷いて上に鶏肉を置き、その上に残ったもう半分をかける。
- ③アルミホイルをかぶせてオーブンに入れ 180℃で 20分焼く。
- ④アルミホイルを取って、ゆでたジャガイモを入れる。その後ビールをかけてまたさらに 30分ほどオーブンで焼く。

## ことばの教室紹介

### 英会話実用 ケント 先生 (月曜日19:00)



先生も優しく和気あいあいとした雰囲気です。自信がないと思われる方でもしっかり引っ張ってくださるので興味のある方はぜひご参加ください。  
(橋本 和美)

### 韓国語中級 崔 英叔 先生 (火曜日19:00)



熱心な先生のもと、東方神起ファン、韓流ドラマファン、韓国旅行が大好き、そして国内の韓国人との交流を楽しむ等、みなさん様々な目的で韓国語を学んでいます。  
(中村 美幸)

### 英会話初級A カールソン 先生 (水曜日19:00)



ぴちぴちの高校生、働き盛りのイケメン、陽気なウーマンが、ミネソタ出身のCarson先生と英語でおしゃべり。楽しいっ!!  
(小林 伶子)

### 英会話初級D 戸田昌樹 先生 (水曜日19:30)



このクラスは授業の最初に一週間にあった出来事を話すところから始まります。  
受講生は5人と少人数ですが、明るく笑いの絶えないアットホームなクラスです! (五ノ井 由希子)

### News in English 倉橋哲雄 先生 (第2・4水曜日19:00)



和やかな和気あいあいとした中で、日々最新ニュースの記事をもとに自分の意見を話し合っています。世界情勢を詳しく知ることができますよ。  
(福田 妃見子)

### 英会話初級B 新田俊子 先生 (木曜日10:00)



海外旅行の時に話せたら、字幕なしで映画を観られたら…など目標を持って基礎英語を中心にクイズやゲームもしながら楽しく学んでいます。  
(永見 玲子)

### 通訳・翻訳にトライ 河越恭子 先生 (第1・3・5金曜日10:00)



英語の抑揚や発音など学びがたくさんあり、レッスンはいつも楽しくあつという間です。テキストを利用したり、外国人向けに日本語から英語へ翻訳したり、いろいろと挑戦しました。  
(石井 雅代)

### スペイン語初級 カルダス マサコ 先生 (金曜日19:00)



¡Hola Amigos! みなさんこんにちは!“ホラ”では、ありません。“オラ!”と、言います。私たちは、毎週金曜日、19時より、スペイン語を学んでいます。東播磨地区でスペイン語を学べるのは、MIAだけ、だと思えます。スペインやラテンアメリカに、関心を持っておられる方は、初級・中級・年齢に関係なく、一緒に (conmigo) 楽しく学びましょう!  
(片岡 紘一)

### 英会話初・中級 クレイトン 先生 (第2・4土曜日 14:00)



- いつも新しい刺激を受けてとても楽しいです。(M.I)
- 刺激的な土曜の午後をととても楽しんでます。(S.Y)
- 早いテンポについていけるよう頑張っています。Join us!! (C.M)
- 終始明るく楽しい雰囲気です。とても満足しています。(S.K)
- レッスン楽しいよ。(J.T)
- 学校を離れると勉強する機会には本当にはないですが、頭のいろんな部分を使っていろんな汗をかきながら(笑)楽しい時間を過ごしています。(M.M)

## 外国人と地域の人々との交流

2018/11/23 三木城跡・ナメラ商店街

### 三木ナメラン



英国、インド、インドネシア、シリア、フィリピン出身の外国人市民10人が健脚を競いました。底抜けの明るさがチームワークの良さの秘訣です。

2018/12/2 吉川総合運動公園

### 吉川グラウンドゴルフ大会



「スポーツで交流」日本語の細かい表現を十分理解できなくても、一緒に汗をかくことで意思疎通ができました。親切にご指導いただいた地元の方々の温もりを感じました。

2018/12/1 中央公民館

### 城下町のど自慢



「音楽は万国共通」老若男女が集うこの場に毎回出場するシリアの子どもたち。他言語を習得するには歌の練習が近道であるということを証明するかのように、3年目で鐘が鳴り響きました。インドネシアの男性の甘い歌声も魅力的でした。

2019/2/4 三木商工会議所

### 三木みどりロータリークラブ2月例会



インドネシア、ベトナム出身の20代男性7名が例会に招かれました。彼らは、連日メディアなどで取り上げられている技能実習生で、協会主催のこたばの教室「日本語教室」で日本語ボランティアの支援のもと熱心に学習されています。その成果もあって、各テーブルでは日本語での話に花が咲きました。

### 日本語教室 日本語ボランティア (月曜日19:00)



・私は、ブラジルの日系2世の方と生活に役立つ日本語や日本の習慣・風習について楽しく勉強しています。(藤井 達夫)

・皆さん、日本語教室をご存じですか。ここでは、外国人の多くの方が日本語の基礎や日本の生活・文化等について楽しく学んでいます。是非、ご参加ください。(藤本 宣之)

# ことばの教室受講生募集

開催場所：三木市立教育センター  
※No.14のみ三木市立吉川町公民館

申込み締切  
**4/19(金)まで**  
(先着順)

あなたの外国語学習を三木市の国際理解・交流に活かしてください！ 1回 90分 1クラス定員 15名

No.	クラス名	講師	曜日・時間	初回	回数	料金	内容
1	英会話実用	Dominick Kimura	月・19:00	5/13	年間 30回	30,000円	会話力のブラッシュアップ(テキスト有)
2	韓国語中級	崔 英叔	火・19:00	5/14			日常会話・リスニング(テキスト有)
3	英会話中級	Jules Flores	水・19:00	5/15			日常会話・英検準2級程度(テキスト有)
4	英会話初級A	Kent Macaskill					日常会話・英検準3・4級程度(テキスト有)
5	英会話入門	神澤 恵美					入門学習者(テキスト有)
6	英会話初級B	新田 俊子	木・10:00	5/16			初級学習者(テキスト有)
7	英会話初級C	Zach Bashir	木・19:00	5/16			日常会話・英検3・4級程度(テキスト有)
8	中国語初級	山口玉花・市川佳佳					初級・中級学習者(テキスト有)
9	スペイン語初級	未定	金・19:00	5/17			日常会話(テキスト有)
10	News in English and songs	倉橋 哲雄	第1・3水・10:00	5/15	年間10回	10,000円	英語ニュースの聴解・読解・歌など
11	英会話初・中級	Clayton Wildy	第2・4土・14:00	5/11	年間15回	15,000円	日常会話・英検3級程度(テキスト有)
12	英語落語入門	小夜姫+α	第1・3・5金10:00	5/17	年間12回	12,000円	英語での落語習得(テキスト有)
13	日本語全般	ボランティア	月・19:00	5/13	年間30回	無料	会話練習・読み書き(ペア学習)
14	英会話初級D	戸田 昌樹	水・19:30	5/15	年間30回	30,000円	日常会話・英検3・4級程度(テキスト有)

※詳細は下記へお問い合わせ下さい。

**多文化共生社会のための  
日本語ボランティア養成講座**  
“外国人の日本語学習のお手伝いをしませんか？”

**日程** 4月13日、20日(土)  
10時～12時

**場所** 教育センターセミナー室1

**内容** 日本語ボランティアの心得、  
学習方法、実習など

**講師** 斉藤明子氏 (神戸YWCA学院講師)

**費用** 会員 無料、一般2,500円(資料代込)

**総会 5月24日(金) 10:00～**

講演：11:00～  
「バングラディッシュでの活動について(仮)」

講師：国際エンゼル協会  
場所：三木市役所5階 大会議室

はなみ  
**花見をしましょう！**



いつ：3月31日(日) 11:00～  
どこ：みのがわ  
(ちゅうおうこうみんかんのちかくのはしのした)  
もってくるもの：たべものとのみものなど

**FMみっきい放送**

76.1MHz 毎月水曜日12:35～  
英語de落語・日本語de発表

べっしょ こう はるまつり むしやぎょうれつ さんか  
**別所公春祭り武者行列に参加しましょう！**

さむらいのふくきを着て  
みきまちを  
ある歩きましょう！

いつ：5月5日(日)  
どこ：三木城跡



**編集あとがき**

今年度も会員の皆様の温かいご理解とご支援のもと、姉妹都市交流や多文化共生推進に関する多くの事業を行うことができました。心より感謝申し上げます。

三木市の外国人数は1月末時点で1,581人、人口比は2%です。昨今の今頃から300人ほどの増加であり、その人たちをみんな集めたとなると、一つの町が出現した感があります。外見は日本人に似たアジア系の人々、明らかに外国人とわかる中東系の人々、その他英語圏の人々、日本も多種多様な言語や文化習慣が交じりあう社会になりつつあります。日本人と外国人、または外国人同士がお互いを尊重しながら、意見交換する機会や、日本独特の制度や規則を守ってもらうための情報発信や共有する場が不可欠だと考えます。

今後、多民族国家でない日本が多国籍の人々を受け入れるという状況に混乱することのないよう、協会では日本語教室に通う外国人学習者の支援や市役所の手続きを含む生活相談に見える外国人に丁寧に対応することを心がけたいと思います。

**編集・発行 三木市国際交流協会**  
Miki International Association  
〒673-0492 三木市上の丸町10-30(三木市役所4階)

【TEL&FAX】(0794) 89-2318  
【E-mail】kokusai@city.miki.hyogo.jp  
【HP & facebook】 [三木市国際交流協会](#)